



Decreto del Direttore del Dipartimento

- Oggetto:** Decreto a contrarre semplificato per affidamento diretto alla ditta individuale Luigi Genta Traduzioni. riguardo all'esigenza del dott. Matteo Favaretto di acquisire servizi di traduzione dal tedesco all'italiano relativamente ad alcune parti di un testo in lingua tedesca – CUP H74119002040005 – Smart CIG: ZC72D6E4D6
- Progetto:** SU.INPROV - InProV 'An inventory of the prosimetra in vulgar tongue in the early centuries of Italian Literature (1250-1500) — InProV' ('action') - Grant Agreement number: 843284 — InProV — H2020-MSCA-IF-2018 - Global, durata 36 mesi - dott. Matteo Favaretto – CUP H74119002040005

IL DIRETTORE

- VISTO il D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.;
- VISTO in particolare:
- l'art. 32, comma 2 del predetto decreto legislativo, il quale prevede che nella procedura di cui all'articolo 36, comma 2, lettera a), la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre, o atto equivalente, che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale, nonché il possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti;
 - l'art. 36, comma 2, lett. a) del predetto decreto che disciplina gli affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro;
- VISTE le Linee Guida ANAC pubblicate all'indirizzo internet <https://www.anticorruzione.it>;
- VISTO il Regolamento di Ateneo per l'acquisizione di forniture, servizi e lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria;
- VISTI gli artt. 29 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., 37 del D.Lgs. 33/2013 e s.m.i. e 1, comma 32, della Legge n. 190/2012 e s.m.i., in materia di obblighi di trasparenza dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;
- VISTO il Codice etico e di comportamento dell'Università Ca' Foscari Venezia;
- VISTO il Piano triennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza (PTPCT) 2020-2022 dell'Università Ca' Foscari Venezia, adottato ai sensi della L. n. 190 del 2012 e s.m.i.;
- VISTO lo Statuto di Ateneo;



VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;

VISTO che il dott. Matteo Favaretto è titolare dell'assegno di ricerca InProV 'An inventory of the prosimetra in vulgar tongue in the early centuries of Italian Literature (1250-1500) — InProV' ('action') - Grant Agreement number: 843284 — InProV — H2020-MSCA-IF-2018 - Global, durata 36 mesi, del quale è tutor il prof. Tiziano Zanato;

VISTE le esigenze espresse dal dott. Matteo Favaretto ai fini dello svolgimento delle attività di ricerca istituzionali:

<i>richiedente</i>	<i>descrizione articolo</i>	<i>Prezzo imponibile</i>	<i>Conto</i>	<i>progetto</i>
Matteo Favaretto	Traduzione dal tedesco all'italiano di alcune parti del volume 'Prosimetrum' di Bernhard Pabst (1994) per una lunghezza totale di 48,24 cartelle	€ 820,00	A.C.06.08.12 Altri costi per servizi connessi a did. e ric.	SU.INPROV
	Totale IVA inclusa	€ 1.000,40		

EFFETTUATA una ricerca di mercato informale tra le ditte nel MEPA che offrono servizi di traduzione nelle lingue relative alla richiesta del dott. Favaretto e, parallelamente, nel web al fine di valutare l'esperienza nel settore di riferimento;

VISTO che la ditta individuale LUIGI GENTA TRADUZIONI (C.F. GNTLGU62D30L219Y, P.IVA 09308600015) risulta essere uno tra i soggetti più convenienti ed esperti nel contempo, vantando collaborazioni di alto livello e proponendo traduzioni dal tedesco all'italiano ad euro 17,00 a cartella, unità corrispondente a 1500 caratteri inclusi gli spazi, e visto che il numero totale di cartelle ammonta a 48,24, per un costo imponibile di euro 820,00 e un importo comprensivo di IVA di euro 1.000,40;

VISTO il decreto del Direttore n. 239/2019 che nomina RUP il dott. Alessio Parpagiola per le procedure di acquisto del Dipartimento;

VISTO che il RUP, in base alle Linee Guida n. 3 emanate dall'ANAC il 30/03/2018, può coincidere con il Direttore dell'esecuzione del contratto per gli acquisti sotto i 500.000 euro;

VERIFICATO che, per la prestazione in oggetto, non risulta necessaria la redazione del documento unico di valutazione dei rischi da Interferenza (DUVRI), in quanto la prestazione in argomento rientra nell'ipotesi di cui all' art. 26, comma 3 bis, del D.Lgs. 81/2008;

VERIFICATO che per il fornitore LUIGI GENTA TRADUZIONI (C.F. GNTLGU62D30L219Y, P.IVA 09308600015) non sussistono motivi di esclusione, ai sensi dell'art. 80 del D.Lgs. 50/2016, con particolare riferimento al caso degli ordinativi di fornitura di importo inferiore a euro 5.000,00, ai sensi delle Linee Guida ANAC n. 4 aggiornate al 30 marzo 2018 e pubblicate nella Gazzetta Ufficiale del 23 marzo 2018;

PRESO ATTO che non sussistono situazioni di conflitto di interessi di cui all'art. 42 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e di cui all'art. 7 del Codice di comportamento di Ateneo nei



- confronti del responsabile unico del procedimento, del direttore dell'esecuzione del contratto e del Direttore di Dipartimento;
- VISTA la copertura finanziaria garantita scrittura anticipata n. 27867 del 26/06/2020 di euro 1.000,40;
- VERIFICATA la regolarità della procedura di affidamento;
- RITENUTO di procedere ad affidamento diretto - ex. art. 36, co. 2, lett.a) Codice degli appalti – nel MEPA alla ditta LUIGI GENTA TRADUZIONI (C.F. GNTLGU62D30L219Y, P.IVA 09308600015) per l'acquisizione della traduzione in italiano di alcune parti del testo 'Prosimetrum' di Bernhard Pabst (1994) in lingua tedesca, come da esigenza espressa dal dott. Matteo Favaretto;

DECRETA

- Art. 1.** di autorizzare, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., l'affidamento diretto - ex. art. 36, co. 2, lett.a) Codice degli appalti, nel MEPA alla ditta LUIGI GENTA TRADUZIONI (C.F. GNTLGU62D30L219Y, P.IVA 09308600015) per l'acquisizione della traduzione in italiano di alcune parti del testo 'Prosimetrum' di Bernhard Pabst (1994) in lingua tedesca, come da esigenza espressa dal dott. Matteo Favaretto, per l'importo complessivo di euro 1.000,40.
- Art. 2** Di autorizzare la scrittura anticipata n. 27867 del 26/06/2020 di euro 1.000,40.

Il Direttore
Prof. Giovannella Cresci

Visto: Il Segretario
Dott.ssa Alessandra Bertazzolo

Visto: Il RUP
Dott. Alessio Parpagiola

(firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e ss.mm.ii.)